

A

a vista *(t)* a vista, at sight, on presentation, upon presentation

akredytywa a vista sight letter of credit

dokumenty płatne a vista payment of a vista documents

gwarancja zapłaty za dokumenty płatne a vista payment of a vista documents guarantee

kurs dewiz a vista sight rate

kurs wekslowy a vista sight rate

płatność a vista sight payment

płatny a vista payable on presentation

inkaso płatne a vista sight collection, sight encashment

weksel płatny a vista sight bill

trata a vista sight draft

akredytywa dokumentowa z dołączoną tratą a vista sight credit, sight letter of credit

weksel a vista a vista bill, bill of demand, demand bill

abandon *(u)* abandon, abandonment, abndnt.

abandon celny customs abandonment

abandon statku abandonment of a ship, ship abandonment

⇒ **akt abandonu** act of abandonment

deklaracja abandonu notice of abandonment

klauzula abandonowa abandonment clause

oświadczenie o abandonie notice of abandonment

przyjęcie abandonu acceptance of abandonment

zgłoszenie abandonu declaration of abandonment, notice of abandonment

abandonariusz abandonee

abandonować to abandon

abandonować statek to abandon a ship

abandonujący abandoner

abordaż boarding

absolutny absolute

odpowiedzialność absolutna absolute liability

abstrakcyjny abstract

akredytywa zabezpieczająca abstrakcyjna *(t)* abstract standby

ad valorem *(t)* ad valorem

cło ad valorem *(c)* ad valorem duty

taryfa ad valorem ad valorem rates, ad valorem tariff
taryfa celna ad valorem ad valorem tariff

adhezja *(p)* adhesion, contract of adhesion

administracja administration, management
2. *(dyrekcja)* directorate, head management

administracja celna administration of the customs, customs administration

międzynarodowa administracja celna international customs administration

administracja kolei railway administration

administracja portowa port administration

→ **współpraca między administracjami** administrative cooperation, collaboration between administrations

administracyjny administrative

decyzja administracyjna administrative decision

cofać decyzję administracyjną to revoke an administrative decision

cofnięcie decyzji administracyjnej revocation of an administrative decision

decyzja administracyjna Komitetu Systemu Zharmonizowanego administrative decision of the Harmonized System Committee

dokument administracyjny administrative document

jednolity dokument administracyjny *(c)* single administrative document, SAD

egzemplarz nr 1 jednolitego dokumentu administracyjnego copy No 1 of the single administrative document, copy 1 of the single administrative document

kopia jednolitego dokumentu administracyjnego copy of the single administrative document

niekompletny jednolity dokument administracyjny incomplete single administrative document (SAD)

zgłoszenie niekompletne na jednolitym dokumencie administracyjnym incomplete declaration on a single administrative document

kara administracyjna administrative penalty

Komitet Administracyjny administrative committee

Regulamin wewnętrzny Komitetu Administracyjnego Rules of procedure of the Administrative Committee

Komitet Administracyjny TIR Administrative Committee TIR

kontrola administracyjna administrative control

koszty administracyjne administration costs, administration expenses, administrative expenses, management costs, management expenses, office expenses

odpowiedzialność administracyjna administrative responsibility, management responsibility

pomoc administracyjna administrative assistance
wzajemna pomoc administracyjna mutual administrative assistance, reciprocal administrative assistance

postępowanie administracyjne administrative procedure, administrative proceeding

praktyka administracyjna administrative practice
postępowanie administracyjne administrative procedure, administrative proceedings

kodeks postępowania administracyjnego code of administrative proceedings

postępowanie karno-administracyjne penal administrative proceedings

procedura administracyjna administrative procedure

komputeryzacja procedur administracyjnych computerization of administrative procedures

skomputeryzowane procedury administracyjne computerized administrative procedures

ułatwienie administracyjne administrative simplification

współpraca administracyjna administrative cooperation

metody współpracy administracyjnej methods of administrative cooperation

sposoby współpracy administracyjnej methods of administrative cooperation

szczegóły współpracy administracyjnej details of the administrative cooperation

administrator administrator

administrator nabrzeża (*m*) wharf superintendent

adnotacja notation, note

adnotacja dokonana przez władze celne na odwrocie dokumentu customs endorsement

adnotacja kolejnego urzędu celnego (*TIR*) endorsement of next customs office reached by the TIR transport

adnotacje dokonane przez kompetentny organ endorsement by competent authorities (*box on a form*)

adnotacja na konosamencie zaliczki na fracht (*m*) endorsement of the amount of advance on a bill of lading

adnotacja na odwrocie dokumentu endorsement, endorsement on reverse

adnotacja na odwrocie polisy ubezpieczeniowej endorsement on a policy, endorsement on the reverse of insurance policy

adnotacja o proteście weksła sporządzona przez notariusza na wekslu notation on a bill of exchange

adnotacja o przyjęciu (*f*) acceptance note

adnotacje urzędowe official indications

adres address **2.** (*dla przesyłki*) destination **3.**

(*na liście*) direction

adres aktualny present address

adres bezpośredni direct address

adres biurowy business address, office address

adres dla doręczeń address for delivery, address for service, forwarding address

adres dla powiadomienia o przybyciu przesyłki/statku notify address

adres firmowy business address, company address

adres grzecznościowy accommodation address

adres elektroniczny electronic mail, e-mail

adres internetowy web site address, www

adres korespondencyjny address for letters

adres osoby, którą należy zawiadomić po przybyciu ładunku notify address

adres pocztowy mailing address, postal address

ogólny adres pocztowy general postal address

adres pomocniczy auxiliary address, by-address, dispatch note, subsidiary address

adres poprzedni former address

adres pośredni indirect address

adres prawny legal address

adres przedsiębiorstwa żeglugowego address of the shipping company

adres przesyłki consignment address

adres przewoźnika carrier's address

adres siedziby firmy registered office address

adres siedziby spółki registered office of the company

adres skrócony abbreviated address

adres swiftowy SWIFT address

adres telegraficzny cable address, telegraphic address, wire address, T.A., t.a.

adres towarzystwa żeglugowego address of the shipping company

adres umowny accommodation address

adres urzędu address of the office

adres urzędu celnego address of the customs office

adres w potrzebie case-in-need address, emergency address **2.** (*adnotacja na wekslu*) reference in case of need

adres wysyłkowy forwarding address, shipping address

adres zwrotny return address, sender's address

⇒ **bez adresu** unaddressed

nazwa i adres agenta okrętowego name and address of the shipbroker

nazwa i adres nabywcy purchaser's name and address

nazwa i adres nadawcy towaru name and address of goods dispatcher

nazwa i adres odbiorcy towaru name and address of goods recipient

nazwa i adres producenta producer's name and address

nazwa i adres przewoźnika carrier's name and address

pełny adres full address, full mailing address

podać adres to give an address

przesyłka wysłana pod niewłaściwy adres wrongly routed consignment

zmiana adresu change of address

zmiana adresu prowadzenia działalności gospodarczej change of trading address

adresat addressee **2.** (*odbiorca uwagi*) receiver, recipient **3.** (*towarów*) consignee

adresat oferty offeree

adresat przekazu remittee

adresat przelewu remittee

adresat przesyłki consignatory

adresat wekslowy drawee, trustee

adresat wekslowy „w potrzebie” referee in case of need

→ **płatne przez adresata** cash on receipt, payable on receipt

adresować to address, to direct

adresowany addressed

ładunek adresowany addressed cargo

adresowy address

biuro adresowe address bureau, address office

naklejka adresowa address label

pro wizja adresowa (*m*) address commission

bez pro wizji adresowej (*m*) free of address commission

spedytor adresowy receiving forwarder

wywieszka adresowa address card

adwokat barrister, solicitor

z dala od sądów i adwokatów free from courts and solicitors, f.c. and s., f.c.&s.

afiliowany affiliated

przedsiębiorstwo afiliowane affiliated company, affiliated undertaking

agencja agency, agency office, the agents

agencja bankowa bank agency, bank branch, bank franchise

agencja celna (*c*) custom-house agency, customs agency

gwarancja zabezpieczająca pokrycie roszczeń z tytułu odpowiedzialności za czynności agencji

celnej customs agency guarantee

agencja celna wewnętrzna inland clearance depot, ICD

agencja eksportowa export agency

agencja frachtowa (*m*) freight agency

agencja gwarancyjna (*u*) underwriting agency

agencja handlowa commercial agency, mercantile agency, trade agency

agencja importowa import agency

agencja inkasowa collecting agency

agencja konsularna consular agency, consulate

agencja liniowa (*m*) ship's delivery

agencja lotnicza air agency, flight agency

agencja marketingowa marketing agency

agencja morska maritime agency, shipping agency, steamship agency

agencja na prawach wyłączności exclusive agency, sole agency

agencja na warunkach pro wizji agency on commission, agency on commission basis, based on commission agency

agencja na zasadzie del credere agency on del credere basis

agencja okrętowa (*m*) maritime agency, shipping agency, steamship agency

makler agencji okrętowej agency broker, shipping agency broker

agencja ratingowa pooling agency, rating agency

agencja reklamowa advertisement agency, advertising agency, advertising house

agencja reklamowa autoryzowana recognized advertising agency

agencja spedycyjna forwarding agency

agencja sprzedaży distributing agency, selling agency

agencja ubezpieczeniowa insurance agency

agencja wyłączna exclusive agency, sole agency

agencja zakupu buying agency, purchasing agency,

agencyjny agency

biuro agencyjne agency

dom agencyjny agency, agency house

obsługa agencyjna agency service

opłata agencyjna agency charge, agency fee

porozumienie agencyjne agency arrangement

pro wizja agencyjna agency charge, agency commission, agency fee, agent's charge

przedsiębiorstwo agencyjne agency company

ryzyko agencyjne agency risk

służba agencyjna statków agency service, ship agency service

sprzedaż agencyjna sale through an agent

umowa agencyjna agency agreement, agency contract, agent's contract, broker's contract, contract of agency

klauzula o rozwiązaniu umowy agencyjnej w przypadku nieosiągnięcia przez agenta określonej wielkości obrotów agent's turnover clause

warunki umowy agencyjnej agency terms
umowa agencyjna morska maritime agency contract
umowa agencyjna na wyłączność exclusive agency agreement
umowa o wyłączności agencyjnej sole agency contract
wynagrodzenie agencyjne agency fee

agent agent, Agt.

agent akwirujący canvassing agent, door-to-door salesman

agent akwirujący ładunki freight contractor, loading broker

agent armatora *(m)* agent to owner, owner's agent, shipowner's agent

agent asekuracyjny insurance broker

agent aukcyjny auction broker, auctioneer

agent banku bank agent, bank broker

agent bez prawa wyłączności non-exclusive agent, numerous agent

agent bukujący *(m)* freight contractor

agent celny clearing agent, clearing broker, custom-house agent, custom-house broker, customs agent, customs broker

lista agentów celnych register of customs agents

agent CIF CIF agent

agent czarterowy *(m)* chartering agent, chartering broker

agent czarterującego *(m)* agent to charterer, charterer's agent

agent czarterujący *(m)* chartering agent **2.** *(samolot)* air charter agent, air chartering agent

agent członek agent member of ..., member agent

agent del credere del credere agent

agent dokonujący potrąceń withholding agent
agent dokonujący zakupu na zlecenie importera importer's buying agent

agent ds. przewozów freight agent

lokalny agent ds. przewozów local freight agent, L.F.A.

agent ds. sprzedaży sales agent, selling agent, selling broker **2.** *(na zagranicę)* export agent, export salesman

agent ds. zakupu buying agent, buying broker, purchasing agent, P.A.

agent dyskontowy *(f)* discount agent, discount broker, note broker

agent eksportowy agent for exportation, export agent, export broker

agent eksportowy producenta manufacturer's export agent

agent frachtowy *(m)* freight agent

agent frachtowy miejscowy *(m)* local freight agent

agent generalny general agent, universal agent, GA
agent giełdowy *(f)* exchange broker

agent główny general agent, head agent

agent handlowy business agent, commercial agent, mercantile agent, middleman, trade agent, C.A., C/A

prawo zastawu agenta handlowego agent's lien
klauzula o prawie zastawu agenta handlowego agent's lien clause

agent importera mający siedzibę w kraju zakupu foreign broker

agent importowy agent for importation, import agent, import broker, importing agent

agent klarujący statek *(m)* consignee of a ship

agent komisowy commission agent, commission merchant, factor

prowizja agenta komisowego forwarding agent's commission, F.A.C.

agent koncesjonowany franchised dealer

agent konsularny consular agent, C.A.

agent korespondent Lloyd's *(u)* Lloyd's agent, L/A, LA.

agent kupujący na zlecenie importera importer's buying agent

agent licytacyjny auction agent, auction broker

agent linii lotniczej airline agent

agent Lloyd's *(u)* Lloyd's agent, L/A, LA.

agent lokalny local agent

agent lotniczy air cargo agent, air shipping agent

agent ładunkowy *(m)* loading broker

agent miejscowy agent on the spot, local agent, resident agent

agent morski ship's agent

agent nadzorujący *(m)* supervising agent

agent niepełnoetatowy part-time agent

agent niezawodowy part-time agent

agent odbiorczy receiving agent

agent okrętowy *(m)* navy agent, shipbroker, shipping agent, steamship agent **2.** *(przy czarterze morskim)* chartering broker **3.** *(działający na zlecenie statku)* ship's agent

czarterujący wyznacza agenta okrętowego na obu końcach podróży charterer's agent both ends

dyspozycja agenta okrętowego chartering broker's order, shipbroker's order, shipping agent's order, steamship agent's order

klauzula czarterowa określająca stronę wyznaczającą agenta okrętowego clearance clause

nazwa i adres agenta okrętowego name and address of the shipbroker

agent okrętowy opiekujący się statkiem ship's husband

agent patentowy patent agent

agent pełnomocny authorised agent, responsible agent

agent podpisujący (*zawierający umowę w imieniu zlece-
niodawcy*) agent signing, agent to sign, signing agent
agent portowy sortujący ładunki (*m*) master porter
agent producenta manufacturer's agent
agent prowadzący skład danego towaru canvasser,
stockist

agent prowizyjny commission agent
agent przeładunkowy (*m*) handling agent
agent przewozowy carriage agent, freight agent,
transport agent

agent reklamowy advertisement agent, adverti-
sing agent

agent skarbowy fiscal agent

agent specjalny special agent

agent spedycyjny forwarding agent, freight for-
warder (*m*), shipping agent (*m*)

agent spedycyjny eksportera seller's shipping agent

agent spedycyjny importera buyer's shipping agent

agent sprzedaży sales agent, selling agent

agent stały permanent agent, regular agent

agent statku (*m*) shipping agent, ship's agent

agent statku nominowany przez armatora agent

to owner, owner's agent, ship's agent to owner

agent statku nominowany przez załadowcę
shipper's agent

agent towarowy merchandise broker, produce
broker

Konferencja Agentów Towarowych (*IATA*) (*f*) Cargo

Agency Conference (*IATA*), CACConf

agent towarowy wielobranżowy agent in gene-
ral merchandise, general merchandise broker

agent transportu samochodowego road carriage
agent, road haulage agent

agent ubezpieczeniowy insurance agent, insurance
broker, policy broker, underwriter, underwriter's
agent, underwriting agent, U/w

Lloydowskie Stowarzyszenie Agentów

Ubezpieczeniowych Lloyd's Underwriting

Agents Association, LUAA

agent ubezpieczeniowy niezawodowy own case
agent

**agent ubezpieczeniowy upoważniony do repre-
zentowania ubezpieczyciela, wystawiania i
podpisywania polisy** recording agent

agent ubezpieczyciela agent to underwriter, un-
derwriter's agent

agent upelnomocniony accredited agent

agent uwierzytelniający authentication agent

agent uznany przez urząd celny agent approved
by the customs

agent wirujący ładunki freight contractor, loading
broker

agent wyłączny exclusive agent, single agent, sole
agent, sole distributor

agent zagraniczny foreign agent

agent zakupu buying agent, purchasing agent

agent załadowcy loader's agent, shipper's agent

agent zaopatrzeniowy buying agent

agent zarządzający managing agent

wynagrodzenie agenta zarządzającego mana-
gement fee

agent zarządzający statkiem (*m*) husbandry agent

agent zawodowy full-time agent

agent zbytu sales agent, selling agent, selling broker

**agent zrzeszenia towarzystw ubezpieczenio-
wych Lloyd's** (*u*) Lloyd's Agent, L/A, LA.

agent zwykły non-exclusive agent

➔ **autoryzowany agent zatwierdzony przez
urząd celny** authorized agent approved by the
customs

dyspozycja agenta dotycząca wyładunku bro-
ker's order

honorarium agenta agency fee

**instrukcja agenta odnośnie załadunku lub wy-
ładunku** broker's instruction, broker's order

**instrukcja armatora przekazywana agentowi
wstrzymująca wydanie ładunku do czasu opta-
cenia frachtu** stop for freight

**klauzula o rozwiązaniu umowy agencyjnej w
przypadku nieosiągnięcia przez agenta okre-
ślonej wielkości obrotów** agent's turnover clause

obsługa statku przez agenta ship's agency service

oznaczony z nazwy agent named agent

oznaczony z nazwy agent działający na rzecz

kapitana named agent on behalf to the master

oznaczony z nazwy agent działający na rzecz

przewoźnika named agent on behalf to the carrier

**oznaczony z nazwy agent działający w imie-
niu kapitana** named agent for master

**oznaczony z nazwy agent działający w imie-
niu przewoźnika** named agent for carrier

pełnomocnictwo dla agenta power for agent

prowizja agenta agency fee

przez agenta by agent, through agent

ustanowić swojego agenta to appoint one's agent

zestawienie sprzedaży towarów zrealizowanych

przez agenta account of sales, account sales, A.S.

agio agio, premium

agiotage agiotage

agrarny agricultural

ciło agrarne (*c*) agricultural duty

akcept (*f*) acceptance, accepted bill, Acc., acc.

akcept bankowy bank acceptance, banker's accep-
tance

akcept bankowy w zamian za dokumenty bank
acceptance against documents, banker's acceptan-
ce against documents

akcept bez pokrycia uncovered acceptance
akcept bezwarunkowy clean acceptance, general acceptance, unconditional acceptance, unqualified acceptance
akcept czekowy cheque acceptance
akcept częściowy partial acceptance
akcept do zapłaty w dniu ... acceptance falling due ..., acceptance due on ...
akcept domicylowany acceptance domiciled, domiciled acceptance
akcept finansowy financial acceptance
akcept grzecznościowy acceptance for honour, accommodation acceptance
akcept handlowy commercial acceptance, trade acceptance
akcept in blanco blank acceptance
akcept kredytowy credit acceptance
akcept kupiecki customer's acceptance
akcept kupiecki handlowy trade acceptance
akcept nadający się do dyskonta eligible acceptance
akcept nienadający się do dyskonta ineligible acceptance
akcept obowiązkowy compulsory acceptance, obligatory acceptance
inkaso z akceptem obowiązkowym collection with compulsory acceptance, collection with obligatory acceptance
akcept ogólny general acceptance
akcept ograniczony limited acceptance
akcept towarowy acceptance of goods
akcept traty acceptance of draft
akcept traty bezwarunkowy clean acceptance of draft, general acceptance of draft, unconditional acceptance of draft, unqualified acceptance of draft
akcept umowny contractual acceptance
inkaso z akceptem umownym collection with contractual acceptance
akcept w zamian za dokumenty acceptance against documents
akcept warunkowy conditional acceptance, qualified acceptance
akcept wekslowy acceptance of a bill of exchange, letter of acceptance
akcept wekslowy bezwarunkowy general acceptance
akcept wykupiony przedterminowo anticipated acceptance
akcept zabezpieczający collateral acceptance
akcept zabezpieczony dowodem składowym acceptance against stored goods
akcept żądania zapłaty acceptance of a demand for payment
 ⇒ **brak akceptu** non-acceptance, want of acceptance, n.a.

instrukcje dotyczące braku zaakceptowania instructions in case of non-acceptance
data akceptu acceptance date
dokumenty w zamian za akcept documents against acceptance, D.A.A., D/A
dostarczenie dokumentów w zamian za akcept delivery of documents against acceptance
konto akceptów acceptance account
księga akceptów acceptance book, acceptance register, bill book, B.B.
kwota akceptu amount of acceptance
odmowa akceptu non-acceptance, N/A
awizo o odmowie akceptu advice of non-acceptance, notice of dishonour, notice of non-acceptance
awizowanie odmowy akceptu advising of non-acceptance, notification of non-acceptance, notification of dishonour
brak protestu w razie odmowy akceptu no protest for non-acceptance, N.P.N.A.
powiadomienie o odmowie akceptu advice of non-acceptance, notice of non-acceptance, notice of dishonour
odmówić akceptu to refuse acceptance
powiadomienie o akceptcie advice of acceptance
termin akceptu acceptance maturity
uzyskać akcept to obtain acceptance
weksel tylko do akceptu bill for acceptance only
wykupić akcept to answer an acceptance, to honour an acceptance, to meet an acceptance, to pay acceptance
zawiadomienie o akceptcie advice of acceptance
akceptacja ^(f) acceptance, approval, Acc., acc.
 2. *(zgoda, porozumienie)* accord
akceptacja częściowa partial acceptance
akceptacja oferty acceptance of a bid, acceptance of an offer
akceptacja projektu kontraktu acceptance of a contract draft
akceptacja projektu umowy acceptance of a contract draft, acceptance of draft agreement
akceptacja weksla acceptance of a bill, acceptance of a draft
akceptacja z zastrzeżeniem ^(f) acceptance with provision
 ⇒ **awizo o akceptacji** advice of acceptance
awizowanie akceptacji advising of acceptance
brak akceptacji want of acceptance
dni po akceptacji days after acceptance, d/a
kredyt akceptacyjno-rekursowy acceptance credit, reimbursement credit
nienadający się do akceptacji unacceptable
odmowa akceptacji dishonour by non-acceptance
odmówić akceptacji to decline acceptance

oferta ważna pod warunkiem akceptacji w terminie do ... offer subject to acceptance by ...

oferta ważna pod warunkiem natychmiastowej akceptacji offer subject to immediate acceptance

okres akceptacji period of acceptance

podlegający akceptacji subject to acceptance, S/A

przedstawić do akceptacji to present for acceptance

upoważnienie do akceptacji authority to accept

akceptacyjny *(f)* acceptance

akredytywa akceptacyjna acceptance credit, acceptance letter of credit

bank akceptacyjny acceptance bank, acceptance house, merchant bank, M.B.

dokonać czynności akceptacyjnych to effect acceptances

inkaso akceptacyjne acceptance collection, acceptance encashment

klauzula akceptacyjna acceptance clause

kredyt akceptacyjny acceptance credit, line of acceptance

list akceptacyjny letter of acceptance

prowizja akceptacyjna acceptance charge, accepting commission

rabat akceptacyjny acceptance discount

akceptant *(f)* acceptor

akceptant przez włączenie acceptor by intervention, acceptor for honour

akceptant weksla acceptor of a bill, taker of a bill

2. (*weksel ciągniony*) taker of a draft

akceptant zaprotestowanego weksla acceptor supra protest

→ **odpowiedzialność akceptanta** acceptor's liability, liability of acceptor

zwrot do akceptanta refer to acceptor, R/A, r/a

zwrócić do akceptanta to refer to acceptor

akceptować to accept, to approve

akceptować cenę to accept a price

akceptować ofertę to accept a bid, to accept an offer

akceptować warunki to accept conditions

akceptować weksel to accept a bill, to provide a bill with acceptance, to take up a bill

akceptowany accepted

czek akceptowany accepted cheque

weksel akceptowany acceptance bill, accepted bill

akces accession

klauzula akcesyjna accession clause

akcesoria accessories

akcesoria i wyposażenie kontenera accessories and equipment of the container

akcyza duty of excise, excise, excise duty, excise tax, octroi

cło i akcyza customs and excise, c.e.

kwota akcyzy excise amount

cło i akcyza customs and excise

obłożyć akcyzą lay excise

nakładać akcyzę to excise

obłożyć akcyzą to excise, to impose an excise, to impose an excise duty, to impose an inland duty, to levy duty of excise, to levy an excise duty

podlegać akcyzie to be liable to excise

podlegający akcyzie excisable, subject to excise duty, liable to excise

wolny od akcyzy excise duty exempt

akcyzowy excise

cło akcyzowe excise duty

deklaracja akcyzowa excise return

opłata akcyzowa duty of excise, excise

niepodlegający opłatom akcyzowym unexcised

opłaty celne i akcyzowe customs and excise duties

podatek akcyzowy duty of excise, excise tax

towary objęte podatkiem akcyzowym excise goods

towary objęte podatkiem akcyzowym i refundacją wywozową excise goods with export refund

pozwolenie akcyzowe excise permit

prawo akcyzowe excise law

przepisy akcyzowe provisions relating to excise

towary akcyzowe excise goods

eksport towarów akcyzowych export of excise goods

akredytywa credit, letter of credit, L.C., l.cr., L.O/C, L/C, LC

akredytywa a vista sight letter of credit

akredytywa akceptacyjna acceptance letter of credit

akredytywa automatycznie odnawialna renewable letter of credit

akredytywa awizowana advised letter of credit

akredytywa bankowa banker's letter of credit

akredytywa bez wymienienia beneficjentów assignable letter of credit, transferable letter of credit

akredytywa bezdokumentowa clean letter of credit, open letter of credit

akredytywa bezpośrednia direct letter of credit

akredytywa bezterminowa letter of credit without deadline, letter of credit without time-limit

akredytywa cyrkularna circular letter of credit, circular note, general letter of credit

akredytywa czysta clean letter of credit, open letter of credit

akredytywa długoterminowa long-term credit, long-term letter of credit

akredytywa dokumentowa documentary letter of credit, letter of credit, L/C, l/c

Jednolite zasady dotyczące akredytyw dokumentowych ICC Uniform Customs and Practice for Documentary Credits, Uniform Customs and Practices, UCP

Jednolite zasady dotyczące akredytyw dokumentowych, wersja z 1995 r. ICC Uniform Customs and Practice for Documentary Credits, Publication 500, UCP-500

kopia akredytywy dokumentowej copy of letter of credit

załączenie kopii akredytywy dokumentowej attachment the copy of letter of credit

koszt akredytywy dokumentowej cost of letter of credit

otwarcie akredytywy dokumentowej issuing of documentary credit

standardowe formularze otwarcia akredytyw dokumentowych standard form for the issuing of documentary credits

sprawdzenie zgodności z warunkami i ustaleniami akredytywy dokumentowej examination for compliance with the conditions of the credit

w formie wskazanej w akredytywie dokumentowej in the medium indicated in the letter of credit

akredytywa dokumentowa adresowana bezpośrednio na eksportera commercial credit, commercial letter of credit, CLC

akredytywa dokumentowa typu listu kredytowego commercial letter of credit, letter of credit, c/c

akredytywa dokumentowa z dołączoną tratą a vista sight credit, sight letter of credit

akredytywa dokumentowa z nadrukiem traty wymaganej przez bank eksportera marginal letter of credit

akredytywa dokumentowa z nadrukiem wzoru traty wymaganej przez bank marginal letter of credit

akredytywa eksportowa export letter of credit

akredytywa gotówkowa sight credit, special credit

akredytywa gwarantowana deferred payment credit, guaranteed letter of credit

akredytywa importowa import letter of credit

akredytywa in blanco blank letter of credit, in blank letter of credit, letter of credit in blank

akredytywa jednorazowa single letter of credit

akredytywa kompensacyjna back-to-back letter of credit

akredytywa krajowa domestic letter of credit

akredytywa negocjacyjna general letter of credit, negotiation letter of credit, order to negotiate, NC, OtN

akredytywa nieodnawialna non-renewable letter of credit, non-revolving letter of credit

akredytywa nieodwołalna irrevocable letter of credit, I.L.C.

akredytywa nieodwołalna, niepotwierdzona irrevocable unconfirmed letter of credit

akredytywa nieodwołalna, potwierdzona irrevocable confirmed letter of credit, straight letter of credit

akredytywa nieograniczona unlimited letter of credit

akredytywa niepodzielna indivisible letter of credit

akredytywa niepokryta uncovered letter of credit

akredytywa niepotwierdzona unconfirmed letter of credit

akredytywa niepotwierdzona awizowana unconfirmed advised letter of credit

akredytywa nieprzenośna non-assignable letter of credit, non-negotiable letter of credit, non-transmissible letter of credit

akredytywa odnawialna renewable letter of credit, revolving letter of credit **2.** *(bez ograniczenia kwoty lub okresu ważności)* extended letter of credit

akredytywa odnawialna, kumulacyjna cumulative letter of credit

akredytywa odnawialna, niekumulacyjna non-cumulative letter of credit

akredytywa odwołalna revocable letter of credit

akredytywa ograniczona limited letter of credit

akredytywa okrężna circular letter of credit, c.l.c.

bankowy dowód tożsamości dla beneficjenta akredytywy okrężnej letter of identification, letter of indication

akredytywa oryginalna original letter of credit

akredytywa otwarta open letter of credit

akredytywa otwarta przez bank pośredniczący w celu pokrycia kosztów skupu i wysyłki anticipatory letter of credit, packing letter of credit

akredytywa otwarta przez nabywcę na rzecz sprzedawcy back-to-back letter of credit

akredytywa otwarta telegraficznie telegraphic letter of credit

akredytywa pieniężna monetary letter of credit, traveller's letter of credit

akredytywa pierwotna original letter of credit

akredytywa płatna za okazaniem sight letter of credit

akredytywa podróżnicza traveller's letter of credit

akredytywa podzielna divisible letter of credit

akredytywa pojedyncza single letter of credit

akredytywa pokryta covered letter of credit

akredytywa potwierdzona confirmed letter of credit

akredytywa potwierdzona nieodwołalna confirmed irrevocable letter of credit, straight letter of credit

akredytywa preawizowana pre-advised credit

akredytywa prosta/czysta clean letter of credit, direct letter of credit

akredytywa prosta realizowana bezpośrednio przez określony bank direct letter of credit, special letter of credit

akredytywa przekazywana za pośrednictwem środków telekomunikacji teletransmitted letter of credit

akredytywa przenośna assignable letter of credit, transferable letter of credit, transmissible letter of credit

akredytywa przenośna i podzielna transmissible and divisible credit

akredytywa realizowana przez oznaczony bank restricted letter of credit

akredytywa rambursowa reimbursement letter of credit

akredytywa rewolwingowa extended letter of credit, renewable letter of credit, revolving letter of credit

akredytywa rozszerzona extended letter of credit

akredytywa specjalnie awizowana specially advised letter of credit

akredytywa telegraficzna telegraphic letter of credit

akredytywa towarowa commercial letter of credit

akredytywa towarowa poparta świadectwem o wyprodukowaniu certificate of manufacture letter of credit

akredytywa upoważniająca do wystawienia przez bank traty a vista sight letter of credit

akredytywa wiązana back-to-back letter of credit, counter letter of credit

akredytywa wolnonegociowalna freely negotiable letter of credit

akredytywa wyprzedzająca anticipatory letter of credit, packing letter of credit

akredytywa z dołączoną tratą a vista sight letter of credit

akredytywa z odroczonym terminem deferred payment letter of credit

akredytywa z odroczonym terminem płatności (gwarantowana) deferred payment letter of credit

akredytywa zabezpieczająca standby letter of credit

awizowanie akredytywy zabezpieczającej advising of standby

awizowanie zmiany akredytywy zabezpieczającej advising of amendment standby

czas trwania akredytywy zabezpieczającej duration of standby

dokument sporządzony w języku akredytywy zabezpieczającej document issued in the language of standby

dokument zaprezentowany w ramach akredytywy zabezpieczającej document presented under a standby

konwencja NZ dotycząca niezależnych gwarancji i akredytyw standby United Nations Convention on Independent Guarantees and Standby Letters of Credit

upoważnienie do otwarcia akredytywy zabezpieczającej authority to issue a standby

w formie wskazanej w akredytywie zabezpieczającej in the medium indicated in the standby

akredytywa zabezpieczająca abstrakcyjna abstract standby

akredytywa zabezpieczająca całkowita absolute standby

akredytywa zabezpieczająca nieuwarunkowana unconditional standby

akredytywa zabezpieczająca płatna z własnych funduszy otwierającej standby payable from the issuer's own funds

akredytywa zabezpieczająca podstawowa primary standby

akredytywa zabezpieczająca otwarcie oddzielnej akredytywy standby counter standby

akredytywa zabezpieczająca płatna na żądanie standby payable on demand

akredytywa zabezpieczająca płatność direct pay standby

akredytywa zabezpieczająca ubezpieczenie lub asekurację insurance standby

akredytywa zabezpieczająca zobowiązania zleceniodawcy commercial standby

akredytywa zabezpieczająca zobowiązanie do zapłaty financial standby

akredytywa zabezpieczająca zobowiązanie właściwego wykonania umowy performance standby

akredytywa zabezpieczająca zobowiązanie zleceniodawcy w przypadku wygrania przetargu bid bond standby, tender bond standby

akredytywa zabezpieczająca zobowiązanie związane z zaliczką advance payment standby

akredytywa zaliczkowa z czerwoną klauzulą red clause letter of credit

akredytywa zaliczkowa z zieloną klauzulą green clause letter of credit

akredytywa zbywalna transferable letter of credit

akredytywa zwykła simple letter of credit

⇒ **anulować akredytywę** to cancel a letter of credit

autentyczność akredytywy authenticity of letter of credit, genuineness of letter of credit

sprawdzić autentyczność akredytywy to check the authenticity of letter of credit, to examine the genuineness of letter of credit

awizować akredytywę to advise a letter of credit

awizowanie akredytywy advising of letter of credit

instrukcje dotyczące awizowania akredytywy instructions to advise a letter of credit

bank awizujący akredytywę advising bank

bank negocjujący akredytywę negotiating bank

bank otwierający akredytywę credit-issuing bank

bank potwierdzający akredytywę advising bank, confirming bank, notifying bank

bank wystawiający akredytywę issuing bank

beneficjent akredytywy accreditee, beneficiary of a letter of credit, letter of credit beneficiary, payee of a letter of credit

cofać akredytywę to cancel a letter of credit

dokument niewyszczególniony w akredytywie document not stipulated in a letter of credit

dokument wyszczególniony w akredytywie document stipulated in a letter of credit

dokument prezentowany w ramach akredytywy document presented under a letter of credit

dokumenty niezgodne z ustaleniami i warunkami akredytywy documents not in compliance with the terms and conditions of a letter of credit

duplikat akredytywy copy of letter of credit, duplicate of letter of credit

kwota akredytywy amount of credit, amount of letter of credit

gwarancja zapłaty kwoty akredytywy payment of letter of credit guarantee

negocjacja akredytywy negotiation of a letter of credit

negocjować akredytywę to negotiate a letter of credit

odwołać akredytywę to revoke a letter of credit, to withdraw a letter of credit

odwołanie akredytywy revocation of a letter of credit, withdrawal of a letter of credit

oryginał akredytywy original letter of credit

oryginał akredytywy skradziony original letter of credit stolen

oryginał akredytywy uszkodzony original letter of credit mutilated

oryginał akredytywy zagubiony original letter of credit lost

oryginał akredytywy zniszczony original letter of credit destroyed

otwarcie akredytywy opening of letter of credit

awizowanie otwarcia akredytywy letter of credit notification

data otwarcia akredytywy date of issue of a letter of credit, day of issue of a letter of credit

gwarancja otwarcia akredytywy przez bank eksportera opening of letter of credit guarantee

instrukcje dotyczące otwarcia akredytywy instructions for issuance of a letter of credit

notyfikacja otwarcia akredytywy letter of credit notification

polecenie otwarcia akredytywy instruction to open a letter of credit, request letter

wniosek o otwarcie akredytywy application for opening a letter of credit

zawiadomienie o otwarciu akredytywy letter of credit notification

zlecenie otwarcia akredytywy instruction to issue, letter of request, request letter

otwierać akredytywę to issue a letter of credit, to open a letter of credit

otwierać akredytywę na rzecz ... to lodge a letter of credit in favour of ...

plafon akredytywy letter of credit ceiling

płatność akredytywą payment by letter of credit

podwyższyć akredytywę to extend a letter of credit

podwyższyć sumę akredytywy to increase a letter of credit

pokrycie akredytywy cover of letter of credit

port ładunku określony w akredytywie port of loading stipulated in a letter of credit

posiadacz akredytywy holder of a letter of credit

potwierdzenie akredytywy confirmation of letter of credit

instrukcje dotyczące potwierdzenia akredytywy instructions to confirm a letter of credit

prolongować akredytywę to prolong a letter of credit

przedłużenie akredytywy prolongation of a letter of credit

przedłużyć akredytywę to extend a letter of credit

przelew akredytywy transfer of letter of credit

przeniesienie akredytywy transfer of a letter of credit

pułap akredytywy ceiling commercial letter of credit

referencje akredytywy credit number

remburs międzybankowy z tytułu akredytywy letter of credit reimbursement

saldo akredytywy balance of letter of credit

suma akredytywy amount of letter of credit

podwyższyć sumę akredytywy to increase a letter of credit

reszta sumy akredytywy balance of letter of credit

unieważnić akredytywę to cancel a letter of credit

warunki akredytywy terms of a letter of credit

ważność akredytywy expiry of a letter of credit, validity of a letter of credit

data ważności akredytywy date of expiry of a letter of credit

okres ważności akredytywy duration of a letter of credit, validity period of letter of credit

prolongować to extend a letter of credit, to prolong a letter of credit

przedłużyć ważność akredytywy to extend a letter of credit, to prolong a letter of credit

właściciel akredytywy owner of a letter of credit

wtórnik akredytywy duplicate letter of credit

wyczerpać akredytywę to exhaust a letter of credit

wygaśnięcie akredytywy expiration of a letter of credit

wykorzystać akredytywę to utilize a letter of credit

wykorzystanie akredytywy exhaustion a letter of credit

awizo o wykorzystaniu akredytywy advice of exhaustion a letter of credit

wystawić akredytywę to issue a letter of credit, to open a letter of credit

wystawienie akredytywy issuance a letter of credit
awizo o wystawieniu akredytywy advice of issuing a letter of credit

awizowanie wystawienia akredytywy notification of authority to pay, notification of issuing a letter of credit

zlecenie dokonania zmian w akredytywie instruction to amend letter of credit

zmiana akredytywy change of credit, change of letter of credit

instrukcje dotyczące zmiany akredytywy credit, instructions to amend a letter of credit

akt (*czyn*) action, deed **2.** (*czynność*) act **3.** (*urzędowy*) document

akt abandonu act of abandonment

akt awarii (*m*) act of average

akt awarii wspólnej (*m*) general average act

akt cesji assignment, cession, deed of assignment, transfer, transfer deed **2.** (*dokument*) deed of assignment, deed of conveyance, deed of transfer

akt darowizny deed of donation, deed of gift

akt konfiskaty towaru przez władze celne seizure note

akt kupna act of buy, deed of buy

akt kupna-sprzedaży deed of sale, sale contract, sales bill

akt kupna-sprzedaży statku (*m*) bill of sale

akt notarialny notarial act, notarial deed

akt prawny deed, juristic act, law act, legal act

akt protestu act of protest, bill of protest, deed of protest

akt protestu weksla protest certificate

akt przekazania act of transfer

akt przelewu (*f*) act of transfer, deed of assignment, deed of transfer, transfer deed

akt sprzedaży act of sale

akt transferu act of transfer

→ **oryginał aktu** original act, script

aktualny current, present

cena aktualna current price, going price, present price

aktywny active

aktywny środek transportu active means of transport

akumulatywny accumulative

godziny akumulatywne (*m*) accumulative hours

akwatorium portowe (*m*) water area of harbour

akwen (*m*) water region

akwen pilotażu (*m*) pilotage ground

akwizycja canvassing

koszty akwizycji acquisition costs

akwizytor canvasser, salesman, soliciting agent, traveller

akwizytor frachtowy (*m*) canvassing agent, freight canvasser

akwizytor ubezpieczeniowy insurance agent, insurance canvasser, insurance salesman

al pari al pari

alfabet alphabet

list napisane alfabetem Braille'a Braille letter

alfabetyczny alphabetical

alfabetyczny spis wszystkich portów świata sporządzony przez Lloyd's (*m*) Lloyd's Loading katalog alfabetyczny alphabetical catalogue

lista alfabetyczna alphabetical list

alonż (*f*) adjunct, allonge, rider

alternatywny alternative

alternatywna wartość transakcyjna substitute value

alternatywne stawki taryfowe alternative rates

→ **clo alternatywne** alternative duty

taryfa cef alternatywnych alternative tariff

dowód alternatywny alternative proof

wydanie dowodu alternatywnego issuing alternative proof

tranzyt alternatywny alternative transit

ambasada embassy

Ameryka America

Ameryka Południowa South America, SAF

północne wybrzeże Ameryki Południowej (*m*) North Coast of South America, NCSAM

wschodnie wybrzeże Ameryki Południowej (*m*) South American East Coast, SAMEC

Wspólny Rynek Ameryki Południowej Southern Common Market Agreement, MERCOSUR

zachodnie wybrzeże Ameryki Południowej (*m*) South American West Coast, West Coast of South America, SAMWC, W.C.S.A.

Ameryka Północna North America

stawki w obrębie Ameryki Północnej (*IATA*) (*f*) rates North America Issue

Ameryka Środkowa Central America

Wspólny Rynek Ameryki Środkowej Central American Common Market, CACM

amerykański American

Amerykański Instytut Ubezpieczycieli Morskich American Institute of Marine Underwriters, AIMU

Amerykańskie Definicje Handlu Zagranicznego American Foreign Trade Definitions, AFTD

Znowelizowane Amerykańskie Definicje Handlu Zagranicznego Reserved American Foreign Trade Definitions, RAFTD 1941

Amerykańskie Stowarzyszenie Eksporterów i Importerów American Association of Exporters and Importers, AAEI

Amerykańskie Towarzystwo Arbitrażowe American Arbitration Association, AAA

Amerykańskie Towarzystwo ds. Badań i Materiałów International Directory of Testing Laboratories ATSM

Amerykańsko-Kanadyjska Strefa Wolnego Handlu The Canada U.S Free Trade Agreement

➔ **baryłka amerykańska naftowa** US barrel-petroleum, USbbl

galon amerykański U.S. gallon-liquid

porty amerykańskie na południe od przylądka Hatteras US South of Hatteras, USSH

porty amerykańskie na północnym Atlantyku US North Pacific, USNP

porty amerykańskie na zachodnim wybrzeżu w zasięgu San Diego do Ferndale i Alaski United States West Coast, USWC

porty amerykańskie nad zatoką meksykańską US Gulf, USG

tona amerykańska railroad ton, short ton, s.t., sht, ST
warunki amerykańskie American conditions, American terms, A.C., A/T

amortyzacja amortization, depreciation
koszty amortyzacji amortization costs
leasing z amortyzacją częściową net leasing
leasing z całkowitą amortyzacją przedmiotu leasingu full service leasing

analiza analysis, research, study 2. (*faktów*) examination

analiza całej partii towaru na podstawie próbki bulk analysis

analiza cen price analysis

analiza chemiczna chemical analysis, chemical assay

analiza i kontrola dokumentów handlowych analysis and control of commercial documents

analiza ilościowa quantitative analysis

analiza jakościowa quality analysis

analiza laboratoryjna laboratory analysis, laboratory assay

analiza marketingowa marketing analysis

analiza marketingowa produktu product analysis

analiza możliwości wejścia na dany rynek market opportunity analysis

analiza ruchu statków (*m*) traffic analysis

analiza rynku market analysis, market investigation, market research, market survey

analiza rynków zagranicznych analysis for international markets, international markets analysis

analiza ryzyka risk analysis (*UKC*)

analiza składu chemicznego resolution of chemical compound

analiza zbytu marketing analysis, sales analysis

➔ **atest analizy** analysis certificate, composition certificate

pobranie próbek do analizy taking samples for analysis

próbka do analizy assay sample, sample for analysis, test specimen

przeprowadzić analizę to make an analysis

świadectwo analizy analysis statement, analysis note, certificate of analysis, C/A

świadectwo analizy chemicznej composition certificate

Andyjski Wspólny Rynek Andean Common Market, ACM

aneks annex, appendix, rider

aneks do czarteru (*m*) rider

aneks do kontraktu annex to a contract

aneks do umowy annex to a treaty, annex to an agreement

aneksja annexation

aneksja celna (*c*) customs annexation

angażować to retain

angażować załogę (*m*) to engage the staff, to sign on the staff

angielski English

angielski system wagowy stosowany w handlu zagranicznym avoirdupois, aodp.

Angielskie Towarzystwo Klasyfikacji i Rejestracji Statków (*m*) Lloyd's Register of British and Foreign Shipping

Anglia lub Wschodnia Irlandia (*m*) West Britain/East Ireland, W.B./E.I

➔ **baryłka angielska zwykła** imperial barrel, Bbl

cetnar angielski hundredweight, cwt

indeks frachtowy angielski (*m*) Chamber of Shipping Index

klauzula kolizyjna angielska (*u*) 3/4 THS Collision Liability

klauzula o angielskim prawie i praktyce (*u*) English Law and Practice Clause

norma angielska British standard, B.S.

tona angielska long ton, l.t., L/T, lgt.,

warunki angielskie English Conditions, E.C.

antydatować to antedate, to date back, to foredate, to predate

antydatować kontrakt to antedate a contract

antydatować umowę to antedate a contract, to antedate an arrangement

antydatować weksel to antedate a bill

antydatowany antedated, back-dated, predated

czek antydatowany antedated cheque, backdated cheque, memorandum check

dokument antydatowany antedated document, back-dated document, predated document

antydumping anti-dumping, AD

antydumpingowy anti-dumping

atest antydumpingowy certificate of non-dumping, non-dumping certificate

cło antydumpingowe anti-dumping duty, dumping duty

system cel antydumpingowych system of anti-dumping tariff

tymczasowe cło antydumpingowe provisional anti-dumping duty

kodeks antydumpingowy anti-dumping code

Kodeks antydumpingowy WTO WTO Anti-Dumping Code

ograniczenia antydumpingowe anti-dumping restrictions

opłata antydumpingowa anti-dumping duty

postępowanie antydumpingowe anti-dumping procedure, anti-dumping proceedings

procedura antydumpingowa anti-dumping procedure, anti-dumping proceedings

wygaśnięcie procedury antydumpingowej termination of the anti-dumping procedure

zawiadomienie o wygaśnięciu procedury antydumpingowej notice of termination of the anti-dumping procedur

świadectwo antydumpingowe certificate of non-dumping, non-dumping certificate

antyimportowy anti-import

produkt antyimportowy anti-import product

antymonopolowy antitrust

ograniczenia antymonopolowe antitrust restrictions

antysubwencyjny anti-subsidy

procedura antysubwencyjna anti-subsidy procedure

anulować to annul, to cancel, to override, to rescind, to revoke

anulować akredytywę to cancel a credit

anulować czek to cancel a cheque

anulować decyzje to annul a decision, to rescind a decision

anulować dług to cancel a debt, to remit a debt

anulować klauzulę to cancel a clause

anulować koncesję to annul a concession, to cancel a concession, to withdraw a concession

anulować kontrakt to invalidate a contract, to repeal a contract, to rescind a contract

anulować kredyt to cancel a credit

anulować licencję to cancel a licence, to revoke a licence, to withdraw a licence

anulować ofertę to cancel an offer, to retract an offer, to withdraw a bid

anulować umowę to cancel a contract, to cancel an agreement, to repeal a contract

anulować umowę ubezpieczeniową to cancel a contract of insurance

anulować weksel to cancel a bill

anulować zamówienie to annul an order, to cancel an order, to countermand an order, to withdraw an order

anulować zezwolenie to annul a licence, to annul a permit, to cancel a permit, to withdraw a permit

anulowanie annulment, cancellation, cancelling, nullification, rescission, revocation, canc.

anulowanie czarteru *(m)* cancelling

data anulowania czarteru *(m)* cancelling date

klauzula anulowania czarteru *(m)* cancelling clause

anulowanie deklaracji cancellation of the declaration

anulowanie kontraktu annulment of a contract, cancellation of a contract, dissolution of a contract, rescission of contract

anulowanie korekt cancellation of adjustments

anulowanie licencji revocation of a licence, revocation of a patent

anulowanie patentu repeal of a patent, revocation of a patent

anulowanie umowy annulment of a contract, cancellation of a contract, rescission of a contract

data anulowania umowy contract cancellation date

anulowanie zamówienia cancellation of an order, counter order

⇒ **awizo o anulowaniu** notice of cancellation

awizowanie anulowania notification of cancellation

data anulowania *(m)* cancelling date

klauzula anulowania *(m)* cancellation clause, cancelling clause

zawiadomienie o anulowaniu notice of cancellation

anulowany cancelled

dokument anulowany cancelled document

aparatura device

aparatura naukowa scientific apparatus

aparatura o równoważnej wartości naukowej apparatus of equivalent scientific value

apelacyjny appeal

procedury apelacyjne appeal procedure

aprecjacja *(f)* appreciation, increment

aprecjacja kursów appreciation in prices

aprecjacja kursu waluty currency appreciation

aprecjacja waluty currency appreciation

aproksymacyjny approximative

nota aproksymacyjna *(m)* approximative date,

estimated time of delivery message

aprowidować to cater, to provide, to supply

with provisions, to victual

aprowidować statek to victual a ship

Arabski Wspólny Rynek Arab Common Market, ACM

arbitr *(m)* arbiter, arbitrator, referee, umpire

2. *(mediator)* mediator

arbitr jednoosobowy single arbiter

arbitr wyłączny sole arbiter

→ **decyzja arbitra** arbitrament, arbitration award, arbitrator's award, umpirage

kolegium arbitrów college of arbitrators, governing of arbiters, panel of arbitrators

orzeczenie arbitra arbitrament, arbitration award, arbitrator's award

wyznaczyć arbitra to appoint an arbiter, to designate an arbiter

arbitralny arbitrary

wartość arbitralna arbitrary value

arbitraż judgement of a dispute by an arbiter, mediation, reference, settlement of a dispute by an arbiter, umpirage **2.** *(gięlda)* arbitrage, arbitrage operation

arbitraż finansowy finance arbitrage

arbitraż gospodarczy economic arbitration

arbitraż handlowy commercial arbitration

arbitraż mieszany *(f)* indirect arbitrage, mixed arbitrage

arbitraż międzynarodowy international arbitration

Londyński Sąd Arbitrażu Międzynarodowego London Court of Arbitration, LCIA

arbitraż morski sea arbitrage

arbitraż procentowy *(f)* interest arbitrage

arbitraż walutowy *(f)* arbitrage of exchange, currency arbitrage, exchange arbitration

arbitraż walutowy prosty *(f)* direct exchange arbitration, simple exchange arbitration

arbitraż walutowy złożony *(f)* compound exchange arbitration, indirect exchange arbitration

arbitraż wekslowy *(f)* arbitrage in bills, arbitrage in exchange, arbitrage of exchange, bill brokerage

→ **klauzula polisowa o zastąpieniu jurysdykcji sądowej arbitrażem** *(w)* ouster of jurisdiction clause **poddać pod arbitraż** to refer to arbitration, to submit to arbitration

podlegać arbitrażowi *(sądowi)* to subject to arbitration **podlegający arbitrażowi** arbitrable

porozumienie o przekazaniu sporu do rozstrzygnięcia w drodze arbitrażu submission to arbitration

Reguły Pojednania i Arbitrażu Międzynarodowej Izby Handlowej Rules of Conciliation and Arbitration of the International Chamber of Commerce **Sąd Arbitrażowy przy Międzynarodowej Izbie Handlowej ICC** International Court of Arbitration **umowa o arbitraż** arbitration agreement **w drodze arbitrażu** by way of arbitration, by way of umpire

arbitrażowy arbitral

badanie arbitrażowe referee test

decyzja arbitrażowa arbitral action, arbitral decision, arbitrament, arbitration award

droga arbitrażowa arbitration procedure, course of arbitration

izba arbitrażowa arbitration board *(US)*

klauzula arbitrażowa arbitration clause

klauzula arbitrażowa standardowa standard arbitration clause

komisja arbitrażowa arbitration board, arbitration commission, arbitration committee

orzecznictwo komisji arbitrażowych economic arbitration tribunals decisions

komisja arbitrażowa morska maritime arbitration commission

komisja arbitrażowa w handlu zagranicznym foreign trade arbitrating committee

koszt arbitrażowy arbitral charge

operacja arbitrażowa *(f)* arbitrage operation, arbitrage dealings

opłata arbitrażowa arbitration charge, arbitration fee

orzeczenie arbitrażowe arbitral decision, arbitrament, arbitration award

orzecznictwo międzynarodowe arbitrażowe international arbitration judicial decisions

postępowanie arbitrażowe arbitration procedure, arbitration proceedings

powództwo arbitrażowe arbitration claim

prawo arbitrażowe arbitration law

procedura arbitrażowa arbitration procedure, arbitration proceedings

Regulamin Arbitrażowy UNICITRAL UNICITRAL Arbitration Rules

sąd arbitrażowy arbitration court, court of arbitration

sądownictwo arbitrażowe arbitration
transakcja arbitrażowa (*gielda*) (*f*) arbitrage, arbitration operation, arbitrage transaction
trybunał arbitrażowy arbitration tribunal
umowa arbitrażowa arbitrage agreement, arbitrage contract
zdolność arbitrażowa capacity to be a party to arbitration proceedings

areszt arrest, custody, detention **2.** (*rzeczy*) attachment, distraint **3.** (*zajęcie, konfiskata rzeczy*) Seizure

areszt celny (*c*) customs custody
areszt ładunku (*m*) arrest of cargo
areszt statku (*m*) arrest of a ship
 → **kara aresztu** penalty of arrest
ładunek obłożony aresztem arrested cargo
nałożenie aresztu attachment, distraint
nałożenie aresztu na ładunek arrest cargo, arrest of cargo, cargo arrest
nałożyć areszt to arrest
nałożyć areszt na ładunek to arrest a cargo
nałożyć areszt na statek to arrest a ship, to embargo a ship
obłożenie aresztem distress
obłożenie ładunku aresztem arrest of cargo
obłożony aresztem under arrest
obłożyć aresztem to arrest, to attach, to levy a distraint, to levy a distress, to levy an attachment, to place under arrest, to put under arrest
obłożyć statek aresztem to arrest a ship
obłożyć towar aresztem to arrest goods, to levy an attachment on goods

arkusz sheet

arkusz czasu (*m*) time sheet
arkusz kontroli ilościowej ładunku (*m*) tally sheet, tallying sheet

armator owner, shipholder, shipowner, S/O, SO

arkusz dla nadawcy sheet for the consignor
arkusz dla odbiorcy sheet for the consignee
armator dowozowy feeder-carrier
armator dysponent tonażu disponent owner, non-vessel operator
armator eksploatujący statek ship operator
armator formuje i rozformowuje kontener less than container load/less than container load, LCL/LCL
armator inwestujący investing owner
armator konferencyjny conference carrier
armator należący do konferencji żeglugowej conference carrier
statek armatora należącego do konferencji żeglugowej conference ship

armator nie ponosi kosztów załadunku free loading

armator nie ponosi kosztów wyładunku free discharge

armator nienależący do konferencji żeglugowej non-conference carrier, outsider

statek armatora nienależącego do konferencji żeglugowej non-conference ship, outside ship, outsider

armator nie-właściciel owner "pro hac vice"

armator niezależny independent owner

armator o zasięgu globalnym megacarrier

armator pokrywa koszt przewozu ładowego carrier haulage

armator ponosi koszt załadunku i wyładunku berth terms, gross terms

armator ponosi koszt załadunku i wyładunku wzdłuż burty w porcie przeznaczenia free alongside, fas

armator transoceaniczny mainline-carrier

armator wspólnotowy community shipowner

armator wyposażający owner "pro hac vice"

armator zarządzający managing owner, ship's husband

armator zastępczy substitute owner

armator zwraca czarterującemu koszt załadunku i wyładunku (*m*) fixed price

→ **agent armatora** agent to owner, owner's agent, shipowner's agent

agent statku nominowany przez armatora agent to owner, owner's agent, ship's agent to owner

awizo armatora o gotowości statku owner's notice of readiness

awizowanie przez armatora gotowości statku notification of owner's readiness

czynności armatorskie owner's works

dyspozycja armatora owner's order, ship holder's order, ship operator's order, shipholder's order

firma armatorska shipping business, shipping corporation, shipping house

instrukcja armatora przekazywana agentowi wstrzymująca wydanie ładunku do czasu opłacenia frachtu stop for freight

kartel armatorów conference of navigation, maritime conference, pool, shipping combination, shipping conference, shipping pool

kartel armatorów wejściowy homeward conference

kartel armatorów wyjściowy outward conference

klauzula czarterowa o odpowiedzialności armatora za ładunek owner's responsibility clause

klauzula o podporządkowaniu odpowiedzialności armatora prawu kraju bandery flag clause

klauzula o zmianie załogi przez armatora na żądanie czarterującego misconduct clause

klauzula obciążająca armatora kosztami wylądunku w porcie przeznaczenia delivery overside clause, overside delivery clause

klauzula zwalniająca armatora od odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku działań kapitana lub załogi (*u*) negligence clause

księga wydatków armatora na podróż voyage book

kupiec-armator shipping merchant

ładunek do wyboru armatora choice cargo

makler armatora owner's broker, ship holder's broker, shipholder's broker, shipowner's broker

na koszt i ryzyko armatora at owner's expense and risk, ship holder's expense and risk, at shipholder's expense and risk, at ship's operator's expense and risk, cost and risk for owner, cost and risk for shipholder

na ryzyko armatora at owner's risk, at ship's risk

odpowiedzialność armatora owner's liability, ship holder's liability, shipowner's liability, S.O.L., s.o.l., sol

klauzula o odpowiedzialności armatora responsibility clause

klauzula ograniczająca odpowiedzialność armatora limitation of liability clause

opcja armatora owner's option, ship holder's option, ship operator's option, shipowner's option

pool frachtowy armatorów rate agreement

porozumienie armatorów → kartel armatorów

powiadomienie przez armatora o gotowości statku owner's readiness

prawo armatora do zmiany przewidzianej trasy przewozu ładunku diversion privilege

prawo zastawu armatora na ładunku shipowner's lien

klauzula o prawie zastawu armatora na ładunku lien clause, shipowner's lien clause

propozycja stawki frachtowej zgłaszana przez armatora lub czarterującego charterer's/owner's idea of freight rate, freight idea

przedstawiciel armatora owner's representative

przewóz ładowy na koszt armatora (*Europa*) Carrier haulage

ryzyko armatora owner's risk

uszkodzenie na ryzyko armatora owner's risk of damage, ord

ryzyko mrożenia ponosi armator owner's risk of freezing

ryzyko pożaru ponosi armator owner's risk of fire

sztauerka na koszt armatora free in and out excluding stowing, fio excluding stowing, fio excl. st.

towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych armatorów shipowner's club

trymerka na koszt armatora free in and out excluding trimming, fio excluding trimming, fio excl.tr.

wstrzymanie wydania ładunku na polecenie armatora stop for freight

wylądunek i załadunek na koszt armatora berth terms, gross terms

wylądunek na koszt armatora landing at cost for ship operator, landing at cost for shipowner, landing at owner's expense, landing at shipholder's expense

armatorski shipowner's

armatorskie przedsiębiorstwo żeglugowe shipping company

⇒ **znak armatorski** (*na kominie statku*) funnel mark

artykuł^(y) goods, commodity, product **2.** (*prawo*)

article, item, section **3.** (*towar*) merchandise, line (*PL*)

artykuły codziennego użytku convenience goods

artykuł eksportowy article of exportation, export article

artykuł firmowy branded article, branded merchandise, proprietary article

artykuł handlowy trade article

artykuł importowany imported article

artykuł konsumpcyjny article of consumption, consumable product, consumer goods

artykuły konsumpcyjne trwałego użytku consumer durables

artykuły luksusowe luxury articles

artykuły pierwszej potrzeby basic necessities, essential products

artykuły podlegające oceleniu (*c*) dutiable goods, articles liable to duty, dutiable articles

artykuł VII Układu Ogólnego w sprawie Taryf Celnych i Handlu Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade (*ZKC*)

artykuł reklamowany advertised article

artykuł umowy article of a contract, article of an agreement, clause of a contract

artykuł ustawy article of an act

artykuły używane used articles

artykuł w kontrakcie article in a contract

artykuły wartościowe valuable cargo

artykuły wydające silne zapachy strongly smelling goods

artystyczny artistic

dzieło artystyczne artistic work

arytmetyczny arithmetical

średnia arytmetyczna krótkoterminowych stóp procentowych arithmetical average of short-term rates

asekuracja *(u)* assurance, insurance
akredytywa zabezpieczająca ubezpieczenie lub asekurację insurance standby

asekuracyjny *(u)* insurance
agent asekuracyjny insurance broker
certyfiikat asekuracyjny certificate of insurance, insurance certificate
pro wizja asekuracyjna insurance commission

asekurator insurer, underwriter
asekurator ładunku cargo underwriter
asekurator statku hull underwriter

asekurować to insure

asortyment assortment, choice, grade, line, range, stock, stk

asortyment eksportowy range of export goods
asortyment firmowy proprietary line
asortyment handlowy commercial range of goods
asortyment markowy branded line
asortyment produktów assortment of products, product line, range of products
asortyment próbek pattern assortment, sample assortment
asortyment towarów assortment of goods, choice of goods, commodity mix, line of goods, range of commodities
asortyment towarów eksportowych range of export goods
asortyment wzorów pattern assortment
→ specyfikacja asortymentu product line specification, specification of assortment, specification of line, specification of product line

asortymentowy selected

linia asortymentowa towaru line of goods
specyfikacja asortymentowa range of goods specification, specification of the range of goods

ATA ATA

Karnet ATA Admission Temporaire-Temporary, ATA Book, ATA Carnet, Carnet ATA

kradzież Karnetu ATA theft of ATA
na podstawie Karnetu ATA cover of an ATA, under cover of an ATA Carnet

ochrona Karnetu ATA cover of an ATA Carnet
odcinek Karnetu ATA voucher of an ATA
odprawiony pod ochroną Karnetu ATA admitted under cover of an ATA Carnet

towary odprawione pod ochroną Karnetu ATA goods admitted under cover of an ATA Carnet
pod ochroną Karnetu ATA cover of the ATA Carnet
posługiwane się karnetem ATA use of ATA Carnet
poświadczenie celne karnetów ATA customs certificates on ATA Carnets

poświadczenie przez organy celne karnetów ATA customs certificates on ATA Carnets

procedura Karnetu ATA ATA Carnet procedure
transport pod ochroną procedury Karnetu ATA transport under the ATA Carnet procedure
przedstawienie Karnetu ATA presentation of an ATA Carnet

przemieszczenie z zastosowaniem Karnetu ATA movement under cover of an ATA Carnet *(ZKC)*

przewożony przy użyciu Karnetu ATA transported under cover of a ATA Carnet

towary przewożone przy użyciu Karnetu ATA goods transported under cover of a ATA Carnet
przewóz towarów na podstawie karnetów ATA transport of goods under cover of ATA Carnets

międzynarodowy przewozu towarów na podstawie karnetów ATA international transport of goods under cover of ATA Carnets

procedura międzynarodowego przewozu towarów na podstawie karnetów ATA procedure for the international transport of goods under cover of ATA Carnets

stosowanie karnetów ATA using ATA Carnets
towary objęte karnetem ATA wydanym we Wspólnocie goods covered by an ATA Carnet issued in the Community

towary wspólnotowe wywożone na podstawie Karnetu ATA community goods exported under an ATA

umorzenie zobowiązań z Karnetu ATA regularization of ATA Carnet

używanie karnetów ATA use of the ATA Carnets
przepisy dotyczące używania karnetów ATA rules governing the use of the ATA Carnets

ważność Karnetu ATA validity of the ATA Carnets
wygaśnięcie ważności Karnetu ATA expiry of the validity of a Carnet ATA

wywóz czasowy z zastosowaniem Karnetu ATA exportation using an ATA Carnet

zagubienie Karnetu ATA loss of ATA

zniszczenie Karnetu ATA destruction of ATA

konwencja ATA ATA convention
procedura ATA ATA procedure, ATA-carnet procedure

atest attestation, certificate

atest analizy analysis certificate, composition certificate

atest antydumpingowy certificate of non-dumping, non-dumping certificate

atest awaryjny average certificate, certificate of average, certificate of damage, damage report, damage to cargo report, report on damage to cargo

atest ciężaru weighing note, weight certificate, weight note

atest czystości składu certificate of purity
atest depozytowy certificate of deposit, deposit certificate
atest eksperta expert's testimonial, survey certificate
atest ilości certificate of count, checking note, count certificate, tally note
atest jakości certificate of quality, quality certificate
atest kontrolny inspection certificate
atest kwalifikacyjny certificate of quality, inspection certificate, warranted quality
atest liczmański (*m*) certificate of count, checking note, tally note, tallysheet
atest o stanie opakowania certificate of packing
atest oględzin certificate of survey, survey report
atest pakowania kontenera container packing certificate
atest patentowy patent certificate
atest poddania towaru działaniu czynników atmosferycznych (*m*) weathering certificate
atest pojazdu vehicle packing certificate
atest rzeczoznawcy survey certificate
atest składu chemicznego analysis certificate, composition certificate
atest stanu opakowania certificate of packing
atest szkód damage certificate
atest sztawerki (*m*) certificate of stowage, stowage certificate
atest trymerki (*m*) trimming certificate
atest wagi bill of weight, certificate of weight, weighing note, weight account, weight certificate, weight note
atest wagi domu składowego wydawany w związku z przepakowaniem weight account
atest wartości rynkowej towaru certificate of market value
→ przedłożyć atest to present a certificate, to produce a certificate

atestasyjny attestation

klauzula atestacyjna attestation clause

atmosfera atmosphere

odporność na wpływy atmosferyczne weather resistance

odporny na wpływy atmosferyczne weather-proof, weathertight

poważne szkody atmosferyczne heavy weather damage, HWD

uszkodzony przez wpływy atmosferyczne affected by weather, weather-beaten

attaché attaché

attaché handlowy commercial attaché

attaché lotniczy air attaché

attaché morski naval attaché

audyt audit

audyt manifestów audit of the manifests
audyt rejestrów prowadzonych przez właściciela rurociągu audit of the records held by the owner of the pipeline

audyt rejestrów towarzystwa żeglugowego audit of the records held by shipping company

audyt rejestrów towarzystwa lotniczego audit of the records held by the airline

audytowy audit

kontrola audytowa audit check

systemowa kontrola audytowa systems audit check

aukcja auction, auction sale, sale by auction, vendue, vendus

aukcja holenderska Dutch auction

aukcja portowa port sale

aukcja towarów zostawionych w komorze celnej customs auction

⇒ data aukcji auction day

kupować na aukcji to buy at auction

pomieszczenie aukcyjne auction room, mart

przeprowadzić aukcję to hold an auction

specyfikacja towaru sprzedawanego na aukcji lotting account

sprzedać na aukcji to auction, to sell at auction (*US*), to dispose at auction

termin aukcji auction day, auction deadline

zakup na aukcji purchase at auction

aukcjonator auction dealer, auctioneer, vendue master

prowizja aukcjonatora auctioneer's commission, auctioneer's fee

aukcyjny auction

agent aukcyjny auction broker, auctioneer

cena aukcyjna "forced sale" price, auction price

dom aukcyjny auction house

firma aukcyjna auction company, auction house

katalog aukcyjny auction bill, auction catalogue

kontrakt aukcyjny auction contract

koszty aukcyjne auction expenses

makler aukcyjny auction dealer

opłata aukcyjna auction charge, auction fee

próbka aukcyjna auction sample

przepisy aukcyjne auction regulations

sala aukcyjna auction house hall, auction room

sprzedaż aukcyjna auction sale, auctioneering

umowa aukcyjna auction contract

autentyczność authenticity, genuineness

autentyczność akredytywy (*f*) authenticity of letter of credit, genuineness of credit, genuineness of letter of credit

sprawdzić autentyczność akredytywy to check the authenticity of credit, to check the authenticity of letter of credit, to examine the genuineness of credit

autentyczność awizowanej wiadomości authenticity of the advised message

autentyczność dokumentu genuineness of a document, authenticity of document

autentyczność informacji authenticity of information

autentyczność podpisu authenticity of signature, genuineness of signature

autentyczność prezentowanego dokumentu genuineness of presented document

autentyczność załączonych dokumentów authenticity of the accompanying documents, authenticity of the documents attached

→ **potwierdzić autentyczność** to authenticate
świadcstwo autentyczności certificate of authenticity

zdolny do potwierdzenia autentyczności capable of being authenticated

autentyczny authentic, original

dokument autentyczny authentic document, original document

podpis autentyczny authentic signature, genuine signature

autocysterna tank car, tank truck, tanker

automatyczny automatic

akredytywa automatycznie odnawialna (*f*) renewable letter of credit

nieprzedłużenie automatycznie przedłużanej standby (*f*) non-extension of an automatically renewable standby

automatyczny automatic

automatyczna wymiana informacji automatic exchange of information

automatyczny system przetwarzania danych automatic data processing system

autonomia autonomy

autonomia taryfowa tariff autonomy

autonomiczny autonomous

autonomiczna wspólnotowa kwota taryfowa autonomous community tariff quota

→ **cto autonomiczne** autonomous duty, autonomous customs duty

kontyngent autonomiczny autonomous contingent, autonomous quota

port autonomiczny (*m*) autonomous port

przepisy autonomiczne autonomous provisions

stawka autonomiczna autonomous rate

kolumna stawek autonomicznych autonomous tariff column

stawka celna autonomiczna autonomous rate of duty

środki autonomiczne autonomous measures (*UKC*)

taryfa autonomiczna autonomous tariff

zawieszenie autonomiczne autonomous suspensive

autorski author's

prawo autorskie copyright, copyright law, law on copyright

ochrona praw autorskich protection of copyrights

świadcstwo autorskie author's certificate

tantiemy autorskie royalties

autoryzowany authorized, recognized

autoryzowana agencja reklamowa recognized advertising agency

autoryzowany agent zatwierdzony przez urząd celny authorized agent approved by the customs

autoryzowany nadawca authorised consignor

autoryzowany odbiorca authorised consignee

autoryzowany przedstawiciel authorized representative

autoryzowany przedstawiciel stowarzyszenia wydającego authorized official of the issuing association (*TIR Carnet*)

awal (*f*) aval, backing a bill, bill, bill guarantee,

bill surety, guarantee of a bill of exchange, security, surety for payment

awal wekslowy guarantee of a bill, surety of a bill

prowijza od awalu commission on guarantee

awalista (*f*) backer, bill surety, endorser, guarantor of a bill

awalizować (*f*) to back, to guarantee

awalizować weksel to back a bill, to guarantee a bill

awanport (*m*) outer harbour, outer port, outpost

awaria accident, breakage, breakdown, damage, operating trouble **2.** (*na morzu*) average, A/v, Av., av

awaria mała (*m*) petty average

awaria morska (*m*) average, damage by sea

awaria płatna average payable, a.p.

awaria poszczególna/partykularna (*m*) common average, particular average, petty average, simple average, p.a., P.A., P/A, P/AV

bez ryzyka awarii poszczególniej free of particular average, FPA

Institutowe Klauzule Ładunkowe włączające awarię poszczególną (*hist.*) Institute Cargo Clause with particular average, ICC a.a.

Instytutowe Klauzule Ładunkowe wyłączające awarię poszczególną (*hist.*) Institute Cargo Clause free of particular average, ICC f.p.a.

klauzula ubezpieczeniowa wyłączająca odpowiedzialność ubezpieczyciela za szkody związane z awarią poszczególną particular average clause

łącznie z awarią poszczególną including particular average, with particular average, i.P.A.

ubezpieczenie łącznie z awarią poszczególną insurance with average

polisa bez awarii poszczególniej free of particular average policy, F.P.A. Policy

polisa z awarią poszczególną particular average policy

rozliczenie awarii poszczególniej particular average adjustment

strata awarii poszczególniej particular average loss

wolne od awarii poszczególniej free from particular average, free of particular average, F.P.A.

klauzula wolny od awarii poszczególniej free from particular average clause

z wyłączeniem awarii poszczególniej free from particular average, warranted free from particular average

z zastrzeżeniem awarii poszczególniej subject particular average, S.P.A.

wolne od awarii poszczególniej - warunki amerykańskie free from particular average - American conditions, F.P.A.A.C.

wolne od awarii poszczególniej - warunki angielskie free from particular average - English conditions, F.P.A.E.C.

awaria rozliczana według prawa zagranicznego (*m*) foreign general average F.G.A.

awaria statku average damage, damage to ship

awaria wspólna/wielka (*m*) general average G.A., G/A, GA

akt awarii wspólnej general average act

bez odpowiedzialności z tytułu awarii wspólnej free of general average, f.g.a.

depozyt na zabezpieczenie awarii wspólnej average deposit, general average deposit, G/A dep.

gwarancja pokrycia udziału w awarii wspólnej general average guarantee

klauzula o awarii wspólnej general average clause

klauzula o awarii wspólnej i ratownictwie general average and salvage clause

klauzula ubezpieczeniowa określająca zasady rozliczenia awarii wspólnej general average clause

koszty awarii wspólnej average charge, average expenses, general average expenses

rozliczyć koszt awarii wspólnej to adjust the general average

łącznie z awarią wspólną with particular average, W.A., W.P.A., WPA

określenie udziałów poszczególnych uczestników awarii wspólnej apportion of the general average

porozumienie dotyczące awarii wspólnej general average agreement, G.A.A.

poświęcenie ładunku podlegające rozliczeniu w awarii wspólnej general average sacrifice

rozliczenie awarii wspólnej average adjustment, average statement, general average account, general average statement

dokonać rozliczenia awarii wspólnej to adjust the general average, to settle the general average

poświęcenie (ładunku, statku) podlegające rozliczeniu w awarii wspólnej general average sacrifice

rozliczenie awarii wspólnej według prawa obcego foreign general average settlement

klauzula o rozliczeniu awarii wspólnej według prawa obcego foreign general average clause

rozliczyć awarię wspólną to adjust average, to adjust the general average, to settle the general average

ryzyko awarii wspólnej general average risk

uczestnik awarii wspólnej general average contributor

udział w awarii wspólnej general average contribution, G.A.C.

rozliczenie udziału w awarii wspólnej settlement of general average contributions

wolne od awarii wspólnej free from general average, f.g.a., FGA

klauzula wolny od awarii wspólnej free from general average clause

wydatki awarii wspólnej average disbursements, general average disbursements, general average expenses

awaria zwyczajowa customary average

➔ **akt awarii** act of average

bez awarii (*m*) free from average, f.f.a.

łącznie z awarią (*m*) w.a., W/A, WA, with average

określić wysokość szkód awarii to make up the average

protokół awarii damage certificate, damage report

rozliczenie awarii average statement

rozliczyć awarię to apportion the average

ryzyko awarii damage risk, failure risk **2.** (*maszyny*) break-down risk **3.** (*ubezpieczenie*) risk of average

świadectwo awarii average certificate, certificate of average, certificate of damage, certificate of survey, damage report, damage to cargo report, report on damage to cargo

wolny od awarii free from average

polisa ubezpieczeniowa na warunkach „wolny od awarii” free of average policy

wolny od wszelkiej awarii free of all average
 wskaźnik awaryjności failure rate
 z zastrzeżeniem awarii (*morskiej*) subject to average

awaryjny average, damage

atest awaryjny average certificate, certificate of average, certificate of damage, damage report, damage to cargo report, report on damage to cargo

bon awaryjny (*m*) average agreement, average bond, general average bond

bon awaryjny opracowany przez towarzystwo ubezpieczeniowe Lloyd's (*m*) Lloyd's average bond

brygada awaryjna emergency squad

certyfikat awaryjny average certificate, certificate of average, certificate of damage, damage report, damage to cargo report, report on damage to cargo

depozyt awaryjny average deposit

ekspert awaryjny assessor for shipping casualties, average surveyor

ekspertyza awaryjna certificate of damage, damage certificate, damage report

gwarancja awaryjna average guarantee

klauzula awaryjna average clause

klauzula o przerwach awaryjnych breakdown clause

komisarz awaryjny (*u*) average agent, average surveyor

odszkodowanie awaryjne average damages

wypłacić odszkodowanie awaryjne to pay the average

odszkodowanie awaryjnie zgodnie ze zwyczajem average as customary, customary average

opłata awaryjna average charge

roszczenie awaryjne average claim

składka awaryjna premium average

strata awaryjna average loss

uszkodzenie awaryjne average damage

zobowiązanie awaryjne average agreement, average bond

awizacja advice, advice note, notice, L. of A., l.a.

awizacja kolejowa o nadejściu przesyłki advice note

awizacja nadejścia arrival notice, notice of arrival

awizacja nadejścia ładunku cargo arrival note, cargo arrival notice

awizacja nadejścia ładunku okrętowego cargo arrival notice, freight arrival notice

awizacja nadejścia przesyłki kolejowej railroad arrival notice, railway advice

awizacja nadejścia przesyłki lotniczej air arrival notice

awizacja nadejścia przesyłki morskiej sea arrival notice

awizacja o odbiorze advice of acceptance, collection notice, dispatch notice, notice of collection, notice of receipt

awizacja przesyłki advice of dispatch, advice of shipment, dispatch notice, forwarding advice, notice of dispatch, notice of shipment, shipment notice, shipping advice

awizacja przybyłej przesyłki arrival notice, notice of arrival

awizacja telegraficzna cable advice

awizacja wpłaty advice of payment, notice of payment, payment notice

awizacja wyładunku landing notice

awizacja wysyłkowa advice of shipment, shipping advice

awizacja wysyłkowa spedytora forwarding agent's notice

→ **nota awizacyjna** advice note

awizo advice, letter of advice, note, notice, adv., L. of A., l.a.

awizo armatora o gotowości statku owner's notice of readiness

awizo bankowe bank notice

awizo celne o konfiskacie towaru seizure note

awizo celne o zatrzymaniu towaru stop note

awizo czarterującego o miejscu i czasie zwrotu statku redelivery notice

awizo dostawy advice of delivery

awizo ekspresowe express advice

awizo inkasowe collection advice

awizo kablowe cable advice, telegraphic advice

awizo kolejowe railway advice

awizo kredytowe advice of credit, credit advice

awizo o akceptacji advice of acceptance

awizo o anulowaniu notice of cancellation

awizo o cesji notice of assignment

awizo o dokonaniu wpłaty advice of payment

awizo o gotowości (*m*) captain's notice, notice of readiness

awizo o gotowości do przyjęcia ładunku w porcie załadowania notice of readiness to load, notice of readiness to load

awizo o gotowości do wydania ładunku w porcie wyładunku notice of readiness to discharge

awizo o gotowości do wysyłki notice of readiness to send, notice of readiness to ship (*m*)

awizo o gotowości statku do wyładunku (*m*) notice of readiness to discharge, notice of readiness to load out, notice of readiness to unload, notice of readiness to unship

awizo o gotowości statku do załadunku (*m*) notice of loadreadiness, notice of readiness to load

awizo o inkasie (*l*) collection advice